



kevredigezh tud ar vugale
evit ar c'helenn brezhoneg
er skolioù publik

association de parents d'élèves
pour l'enseignement du breton
à l'école publique

TEULIAD KELAOUIN Distro-skol 2008

DOSSIER DE PRESSE Rentrée scolaire 2008

Div Yezh

10 str. Abbé Gibert
22110 Rostrenenn
09.96.29.23.33

div.yezh.breizh@div-yezh.org
www.div-yezh.org

**DISTRO-SKOL
2008**

**RENTRÉE SCOLAIRE
2008**

**Ar c'hlasoù divyezhek
brezhoneg-galleg
en deskadurezh publik**

**Les classes bilingues
breton français
de l'enseignement public**

TAOLENN

SOMMAIRE

An niver a skolidi war-gresk dalc'hmat	3	Des effectifs toujours en hausse.	3
Ar c'hrafoù da vezañ laouen ganto	5	Les points de satisfaction	5
Ar c'hudennoù	7	Les problèmes	7
An dibab brezhoneg en deskadurezh publik	13	L'option de breton dans l'enseignement publique	13
Div Yezh a zegas da soñj.	14	Div Yezh souhaite rappeler	14

Div Yezh
10 str. Abbé Gibert 22110
Rostrenenn
Pgz : 02.96.29.23.33
div.yezh.breizh@div-yezh.org

AN NIVER A SKOLIDI WAR-GRESK DALC'HMAT

DES EFFECTIFS TOUJOURS EN HAUSSE

5002 skoliad
eus ar skol-vamm d'al lise

5002 élèves
de la maternelle au lycée

Bez'ezeus **muioe'h-muia SKOLIOÙ PUBLIK** o c'hinnig klasoù divyezhek brezhoneg-galleg adalek ar skol-vamm:

- 72 ti-skol (+2 en distro-skol 2008)
- 15 skolaj (+2 en distro-skol 2008)
- 6 lise

E **miz Gwengolo 2007** ez eus bet ivez
17 post DIGORET
e Breizh.

15,5 evit kadarnaat ar c'hendalc'h:

- **10 e Penn-ar-Bed:** *Brest, Brieg, Douarnenez, Gouenoù, Landerne, Milizag, Plougonvelen, Plouzane, Plozeved, Rosko, Sizhun, Loperc'hed (un hanter-post dilamet e Montroulez hag ur post e Kemper);*
- **2,5 er Mor-Bihan:** *Langedig, Ploue, Baod, Teiz, Kewenn;*
- **1 en Aodoù-an-Arvor:** *Kawan ha Pempoull (un hanter-post dilamet e Rostrenenn);*
- **1 post el Liger-Atlantel:** *Naoned.*
- **1 post en Il-ha-Gwilen:** *Roazhon.*

1,5 evit al lec'hiennoù nevez:

- **1 e Penn-ar-Bed:** *Pleiber-Krist;*
- **0,5 er Mor-Bihan:** *Ploeren.*

Tremen 8% a gresk,
373 skoliad ouzhpenn.

War wellaat ez a ar c'hresk-se, e-keñver talvoudegezh rik, en daou vloaz diwezhañ: 365 skoliad ouzhpenn e

Il y a **de + en + d'ÉCOLES PUBLIQUES** à proposer des classes bilingues breton français à partir de la maternelle :

- 72 écoles (+2 à la rentrée 2008)
- 15 collèges (+ 2 à la rentrée 2008)
- 6 lycées

Septembre 2008 c'est aussi
l'OUVERTURE de 17 postes
en Bretagne.

15,5 pour assurer la continuité :

- **10 dans le Finistère :** *Brest, Briec, Douarnenez, Gouesnou, Landerneau, Milizac, Plougonvelin, Plouzane, Plozevet, Roscoff, Sizun, Loperc'het (fermeture d'un demi-poste à Morlaix et d'un poste à Quimper);*
- **2,5 dans le Morbihan :** *Languidic, Plouay, Baud, Theix, Queven;*
- **1 dans les Côtes d'Armor :** *Cavan et Paimpol (fermeture d'un demi-poste à Rostrenenn);*
- **1 en Loire-Atlantique :** *Nantes.*

1,5 pour de nouveaux sites :

- **1 dans le Finistère :** *Pleyber-Christ ;*
- **0,5 dans le Morbihan :** *Ploeren.*

Une progression de + 8 %
plus 373 élèves.

Cette progression, en valeur absolue, est en augmentation sur les trois dernières années : plus 365 élèves

2007 ha 379 skoliad e 2006 e-skoaz 336 hini e 2005, 286 hini e 2004 ha 319 hini e 2003.

Harzet eo ar c'hresk-se gant an nac'h ouzh digoradurioù 3 lec'hienn ouzhpenn e kentañ-derez (-72 skoliad) ha digoradurioù kevrennoù divyezhek er skola-joù (-150 skoliad war-bouez nebeut), hag enskrivadurioù rummad ar re vihan war rolloù war-c'hortoz e tiez-skol a-leizh (-100 skoliad ar-bouez nebeut).

700 skoliad ouzhpenn a zleje bezañ bet, d.l.e 15% a gresk.

A-hend-all ez eus hentadoù hag a zo niver o skolidi o vont war-zigresk pe a c'hallfe ar c'hresk bezañ gwell mar befe aozet ar skoliata gant ar Deskadurezh Stad diouzh ma tere (postoù amzer leun ha netket hanter-amzer, erlec'hiañ e-pad an ehanoù-mamm, an ehanoù-kleñved...).

en 2007 et 379 élèves en 2006 contre plus 336 en 2005, plus 286 en 2004 et 319 en 2003.

Cette progression est freinée par les refus d'ouverture de 3 nouveaux sites en primaire (- 72 élèves), refus d'ouverture de sections bilingues collèges (- 150 élèves environ) et les inscriptions en liste d'attente des Petites Sections dans de nombreuses écoles (- 100 élèves environ).

La progression aurait dû être de plus 700 élèves, soit 15 %.

Par ailleurs, certaines filières bilingues existantes dont les effectifs sont en stagnation ou dont la progression est lente pourraient connaître une croissance plus rapide si l'éducation nationale donnait de meilleures conditions de scolarisation (pas d'organisation par mi-temps, problèmes de remplacements lors d'arrêts maladie, maternités...).

Année scolaire	Rentrée 2008 Nombre d'élèves	Rentrée 2007 Nombre d'élèves	Rentrée 2006 Nombre d'élèves	Rentrée 2005 Nombre d'élèves	Rentrée 2004 Nombre d'élèves	Rentrée 2003 Nombre d'élèves	Rentrée 2002 Nombre d'élèves
Maternelle	2362	2218	2058	1910	1799	1662	1525
Elémentaire	2121	1955	1751	1556	1375	1213	1073
Collège	396	353	336	324	296	312	268
Lycée	123	103	119	91	79	76	78
Total	5002	4629	4264	3885	3549	3263	2944

AR C'HRAFOÙ DA VEZAÑ LAOUEN GANTO

LES POINTS DE SATISFACTION

↓ **GOUDE 25 VLOAZ M'EMAÑ AR C'HELENN DIVYEZHET WAR-SAV E STAG DA VEZAÑ ANAVEZET** evel ur gwir gelenn hag a ranker aozañ hervez e zezverkoù dezhañ e-unan (barregezh war ar brezhoneg).

↓ **TIZHET EO AR 5.000 SKOLIAD GANT AR C'HELENN DIVYEZHET PUBLIK HEVLENE.** Ar c'hentañ eo an hentad divyezhek publik e-keñver ar c'helenn brezhoneg e Breizh. Ur c'hresk 1.115 skoliad war an tri bloavezh diwezhañ, ur geidenn a 370 skoliad ouzhpenn bep bloaz e-skoaz ur geidenn a 313 skoliad war an tri bloavezh kentoc'h (2003-2005). War-fonnusaat emañ ar c'hresk abaoe 3 bloaz eta.

↓ **UR STRIV GANT AN ENSELLEREZHIOÙ EVIT AOZAÑ AR C'HELENN DIVYEZHET ER C'HENTAÑ-DEREZ.**

Er Mor-Bihan hag e Penn-ar-Bed peurgetket ez eus bet tutaet trawalc'h a eilerien e dibenn ar bloavezh skol tremen gant an ensellerezhioù. N'eus bet tost klas divyezhek diskolaer ebet en distro-skol-mañ (1 a zo bet e Sant-Teve er Mor-Bihan, pourvezet dindan un nebeud devezhioù dre chañs). An degouezh-se dizegemeradus a oa stankik er bloavezhioù tremen c'hoazh.

Gwelet a reomp tamm-ha-tamm e vez dalc'het kont gwelloc'h eus perzhioù dibar ar c'helenn divyezhek evit aozañ ur c'helenn a-feson. War-gresk ez a an niver a erlec'hidi ingal hag pep a guzulier pedagogel a zo d'an departamantoù estreget d'al Liger-Atlantel. An enseller eus an departamant diwezhañ-se a zo e-sell da ziorren hentad Naoned. Mard eus da ober gwell c'hoazh evelato, emaoimp war an hent mat.

↓ **APRÈS 25 ANS D'EXISTENCE L'ENSEIGNEMENT BILINGUE COMMENCE À ÊTRE RECONNU** comme un enseignement à part entière qu'il faut organiser en fonction de ses caractéristiques propres (compétences en langue bretonne)

↓ **L'ENSEIGNEMENT BILINGUE PUBLIC ATTEINT LES 5000 ÉLÈVES CETTE ANNÉE.** La filière publique bilingue est la première filière d'enseignement du breton en Bretagne. Une progression de 1117 élèves sur les trois dernières années, plus 370 élèves en moyenne chaque année contre une moyenne de 313 élèves sur les trois années précédentes (2003, 2005). La progression s'est donc accélérée depuis 3 ans.

↓ **UN EFFORT DE LA PART DES INSPECTIONS POUR ORGANISER L'ENSEIGNEMENT BILINGUE DANS LE PREMIER DEGRÉ.**

En particulier dans le Morbihan et le Finistère, les inspections ont recruté suffisamment de suppléants en fin d'année scolaire dernière. Nous n'avons pratiquement pas connu de classes bilingues sans enseignant bilingue à la rentrée (1 cas à Saint-Avé dans le Morbihan, heureusement réglé en quelques jours). Cette situation inacceptable était encore assez courante dans les années passées.

Nous constatons progressivement une meilleure prise en compte des spécificités de l'enseignement bilingue pour faire de la qualité. Le nombre de remplaçants augmente régulièrement et tous les départements excepté la Loire-Atlantique ont un conseiller pédagogique. L'Inspecteur de ce dernier département entend développer

↘ **DILENNIDI AR RANNVRO HAG AN DEPARTAMANTOÙ A-DU GANIMP.**

A-du emañ 5 Kuzul-Meur Breizh gant ar c'helenn brezhoneg bremañ. Sklaer ha boull eo ersav departamant Il-ha-Gwilen e-keñver ar c'helenn divyezhek publik. N'eo ket ken sklaer el Liger-Atlantel met labourat a reomp gant an departamant.

↘ **AL LEC'HIENNOÙ STALLET A ZO MUI-OUZH-MUI A SKOLIDI ENNO,** 38 lec'hienn a zo tremen 50 skoliad enno (30 e 2006, 25 e 2005) ha 10 tremen 100 skoliad. Oc'h astenn e wriziennoù emañ ar c'helenn divyezhek hag e teu da vezañ ur c'helenn pobl ha nes d'an dud evel ma oa c'hoant gant krouerien hor c'hevredigezh tost da 30 vloaz zo bremañ hag evel ma fell dimp c'hoazh ha muioc'h eget biskoazh en deiz a hiziv.

Gant 348 skoliad eo Roazhon ar c'hentañ lec'hienn zivyezhek publik a Vreizh, heuliet gant Lannuon 274 skoliad, gant Lanniliz (Penn-ar-Bed) 230 skoliad, Lannarstêr 202 skoliad, Landerne 200 skoliad ha Naoned 160 skoliad.

la filière de Nantes. Alors, si des progrès sont encore à faire, nous allons dans la bonne direction.

↘ **LE SOUTIEN DES ÉLUS DE LA RÉGION ET DES DÉPARTEMENTS.**

Les 5 Conseils généraux de la Bretagne soutiennent désormais l'enseignement du breton. Le département d'Ille et Vilaine a pris une position claire et sans ambiguïté en faveur de l'enseignement bilingue public. En Loire-Atlantique, le soutien est moins affirmé mais nous travaillons avec le département.

↘ **LES SITES INSTALLÉS ONT DE PLUS EN PLUS D'ÉLÈVES,** 38 sites dépassent désormais les 50 élèves (30 en 2006, 25 en 2005) et 10 les 100 élèves. L'enseignement s'enracine et devient un enseignement populaire et de proximité comme le voulaient les créateurs de l'association voici presque 30 ans et comme nous le voulons encore et plus que jamais aujourd'hui.

Avec 348 élèves, Rennes est le premier site bilingue public de Bretagne, suit Lannion avec 274 élèves, puis Lannilis (Finistère) 230 élèves, Lanester 202 élèves, Landerneau 200 élèves, et Nantes 160 élèves.

AR C'HUDENNOÙ

LES PROBLÈMES

E PEVAR FOENT E C'HALL KUDENNOÙ AR C'HELENN DIVYEZH EK BEZAÑ BERRAET:

- ⇒ *Un diorren war e nañv c'hoazh;*
- ⇒ *Postoù a vank er skolioù-mamm;*
- ⇒ *Re nebeut a gelennerien zivyezhek stummet;*
- ⇒ *Ur mank a anaoudegezh e-keñver ar gwir.*

↘ UN DIORREN WAR E NAÑV C'HOAZH GOUDE MA'Z A BUANOC'HIK DIOUZH GWELET

Div lec'hienn zivyezhek digoret hevlene e-skoaz teir nac'hadenn: Gwizien en Il-ha-Gwilen (24 bugel), Banaleg e Penn-ar-Bed (22 bugel) ha Sant-Stefan-Bregoloù el Liger-Atlantel (26 bugel) Gallout a reomp lakaat raktres Pleiben ouzhpenn, ma oa 14 bugel enskrivet, hag a c'hallje bezañ aet betek penn. Gwall zipitus eo ez eus bet digoret div lec'hienn hepken diwar ar 6 a c'hallje bezañ bet e-keñver an niver a vugale bet enskrivet en a-raok.

Gant an tizh senedourien-se e virer:

- ⇒ a zoujañ ouzh goulenn ar familhoù;
- ⇒ a gadarnaat an eil derez dre gas trawalc'h a vugale evit digeriñ kevrennoù divyezhek er skolajoù; Diwar 10 goulenn digeriñ kevrennoù divyezhek er skolajoù ez eus bet roet daou hepken;
- ⇒ a dizhout an niver ret a vrezhonegerien evit mirout ar yezh ent-bev.

LES PROBLÈMES DE L'ENSEIGNEMENT BILINGUE PEUVENT SE RÉSUMER EN QUATRE POINTS :

- ⇒ *Un développement encore trop lent ;*
- ⇒ *Un manque de postes pour les maternelles ;*
- ⇒ *Un nombre d'enseignants bilingues formés insuffisant ;*
- ⇒ *Une insuffisance de reconnaissance juridique.*

↘ UN DÉVELOPPEMENT ENCORE TROP LENT MALGRÉ L'ACCÉLÉRATION CONSTATÉE

Deux nouveaux sites bilingues seulement ouverts cette année pour trois refus : Guichen en Ille et Vilaine (24 inscrits), Bannalec dans le Finistère (22 inscrits) et St Etienne de Montluc en Loire Atlantique (26 inscrits). On peut même rajouter le projet de Pleyben où 14 enfants étaient inscrits et qui aurait pu aboutir. Deux projets ouverts sur 6 possibles au vu du nombre d'enfants pré inscrits, c'est décevant.

Ce train de sénateur ne permet pas :

- ⇒ de respecter la demande des familles ;
- ⇒ de conforter le second degré en envoyant des cohortes d'enfants suffisantes pour des ouvertures de sections bilingues au collège. Sur 10 demandes d'ouverture de section bilingue au collège seules deux ont été effectives ;
- ⇒ d'atteindre la masse critique de bilingues nécessaire à la préservation de la langue.

↘ UN DIOUER A BOSTOÙ ER SKOLIOÙ-MAMM

Gwelet a reomp e vez lakaet rummad ar re vihan war rolloù war-c'hortoz. Un 20 bennak a vugale eo a zo en degouezh-se e Merville en Oriant. Hervezomp ez eus tremen 100 bugel en hevelep degouezh ha hervez testeni tud ar vugale e vefe boutin a-walc'h kement-se. Gaou a ra ouzh an deskiñ brezhoneg. Seul yaouankoc'h e stag ar vugale gant ar yezh seul welloc'h e piaouint ar brezhoneg.

E lec'hiennoù zo ez eo start an traoù evit kelenn, klasoù leun-kouch enno. D'an distro-skol 2008 e oa bet goulennet postoù ouzhpenn ganimp evit hentadoù ma oa klasoù tremen leun betek 39 bugel enno war bevar live. Gwir eo dreist-holl e lec'hiennoù kresk ganto e Penn-ar-Bed, er 5 enkadenn graet anv anezho uheloc'h, n'eus bet peuzdiskoulmet nemet 3 anezho (Loperch'ed, Plougonvelen ha Montroulez: **un 1/2 post ouzhpenn diwar 1 goulennet**), ha **2 a zo chomet direspont (Kastell-Nevez-ar-Faou ha Tremeven-Kemperle: 38 bugel er skol-vamm hag 1 post hepken)**.

N'eus ket trawalc'h a bostoù el laz-erlec'hiañ e departamantoù zo, e-giz-se emañ kont er Mor-Bihan da skouer e-lec'h ma'z eus 3 fost erlec'hiañ divyezhek evit an departamant a-bezh. Anvet eo bet an 3 erlec'hier-se c'hoazh war erlec'hiadennoù hir adal deiz kentañ an distro-skol. En degouezh-se, mar klañv kelenner pe gelenner divyezhek e vo kaset unan unyezhek en e lec'h. Un erlec'hier divyezhek a c'hall mont e lec'h unan unyezhek, an eneb avat n'hall ket bezañ.

↘ RE NEBUT A GELENNERIEN ZIVYEZHEK STUMMET

⇒ **Evit ar c'hentañ derez:** un tamm mat a gresk a voe e niver ar gelennerien stummet diwar grouidigezh ar genstrivadeg arbennik e 2002 evit tuta skolaerien. Koulskoude, n'eo ket trawalc'h gant an ugent bennak a gelennerien gentañ derez stummet bep bloaz. Dav eo diorren stummadur

↘ UN MANQUE DE POSTES EN MATERNELLE.

On constate que de plus en plus de Petites Sections sont mis sur liste d'attente. A Lorient Merville ce ne sont pas moins de 20 enfants qui sont concernés. Nous estimons que plus d'une centaine d'enfants sont concernés et selon les témoignages de parents cette pratique est assez courante. Elle est préjudiciable à l'apprentissage du breton. Plus les enfants commencent tôt et mieux la langue bretonne s'installe.

Il y a également sur certains sites bilingues des conditions difficiles d'enseignement, avec des classes surchargées. A la rentrée 2008, nous avons demandé des postes supplémentaires sur des filières où les classes étaient très chargées, allant parfois jusqu'à 39 enfants sur 4 niveaux. C'est particulièrement le cas sur des sites en pleine croissance dans le Finistère. Sur les 5 situations difficiles que nous avons évoquées, 3 n'ont été que partiellement réglées (Loperhet, Plougonvelin et Morlaix : **un 1/2 poste supplémentaire contre 1 demandé**), et **2 autres sont restées sans réponse (Chateauneuf du Faou et Tréméven avec 38 enfants en maternelle sur un seul poste)** .

Les postes de brigades sont également très insuffisant dans certains départements. C'est le cas par exemple dans le Morbihan où il n'y a que 3 postes de remplaçants bilingues pour tout le département. Ces 3 remplaçants ont déjà été affectés sur des remplacements longs le jour de la rentrée. Nous nous retrouvons donc dans une situation où si le moindre enseignant bilingue tombe malade, le remplacement sera assuré par un enseignant monolingue. Un remplaçant bilingue peut faire un remplacement en monolingue mais le contraire n'est pas vrai.

↘ UN NOMBRE D'ENSEIGNANTS BILINGUES FORMÉS INSUFFISANT.

⇒ **Pour le premier degré :** la création en 2002 du concours spécial de recrute-

an danvez kelennerien brezhoneg ha reiñ lañs mat d'ar stummadur dibaouez evit ar re ditlet lec'hiet dija.

War-wellaat ez eo aet merañ ar goskor zivyezhek goude ma vez kaset c'hoazh kelennerien zivyezhek zo da bostoù unyezhek.

⇒ **Evit an eil derez:** n'eus netra a bar da genstrivadeg arbennik ar skolaerien. **Stummadur ar gelennerien DNY (danvez nann-yezhel: istor-geografiezh, sonerezh, arzoù-kaer, sport, matematik) a zo meret evel tennañ ar voull** ha gouzout a reer petra a zeu da-heul: ur gwir ziouer a gelennerien.

An istor-geografiezh eo a zo en enkadenn c'hrevusañ. Postoù zo n'int ket bet pourvezet c'hoazh en akademiezh (Redon, Kewenn). Aze ivez ez eus diskoulmoù. Perak ne vefe ket kinniget ur bloavezh stummadur stank war ar brezhoneg d'an dud yaouank bet tapet o arnodenn en danvezioù-se, ha da benn an erv bezañ anvet e Breizh en ur c'hlas divyezhek e-lec'h en ur post unyezhek en un akademiezh eus norzh ar Frañs?

Un diskoulm all a vefe kas ar gelennerien vrezhonek divroet da Vreizh en-dro. N'eo ket bet sevenet ar gouestl roet war se gant ministrerezh an Deskadurezh. Emañ an aotrou Magerez o c'hortoz c'hoazh bezañ anvet e Breizh abaoe tri bloaz bremañ. Kement striv graet gant Div Yezh, FCPE, sindikadoù, dilennidi a zo bet a-benn da gleuz kalet ha bouzar ar ministrerezh.

Chalet e chomomp gant stad an eil derez.

D'an distro-skol 2008 ez eus bet digoret daou hentad skolaj: e Karaez hag e S.-Brieg ar pezh a gas an niver a skolajoù kevrennoù divyezhek enno da 15. **Evelkent ez eus 20 lec'hienn zivyezhek hep nep kendalc'h er skolaj:**

⇒ **8 e Penn-ar-Bed:** *Douarnenez, Plougastell, Skaer, Konk-Kerne, Montroulez, Ploveur, Sant-Riwall;*

⇒ **8 er Mor-Bihan:** *Gwened, Sarzhav, Gourin, Brec'h, Baod, Ploermael, an Oriant;*

⇒ **4 en Aodoù-an-Arvor:** *Benac'h, Pempoull, Plistin, Perwenan.*

ment des professeurs des écoles a permis d'augmenter de façon importante le nombre d'enseignants formés. Toutefois, la vingtaine d'enseignants du premier degré formés chaque année ne suffit pas. Il convient de développer la préformation des futurs enseignants en breton et d'accélérer la formation continue des titulaires déjà en place.

La gestion de personnels bilingues s'est améliorée même si certains enseignants bilingues sont encore sur des postes monolingues.

⇒ **Pour le second degré :** il n'existe aucun équivalent au concours spécial de professeur des écoles. **La formation des enseignants dits de DNL (discipline non linguistique, histoire-géographie, musique, dessin, sports, mathématiques) est laissée au hasard** avec les conséquences que l'on connaît : Une véritable pénurie en enseignant.

C'est en histoire-géographie que la situation est la plus grave. Des postes sont encore non pourvus dans l'académie (Redon, Quéven). Là aussi, des solutions existent. Pourquoi ne pas proposer aux jeunes certifiés de ces disciplines une année de formation intensive en langue bretonne avec à la clé une affectation en Bretagne en classe bilingue, au lieu d'un poste monolingue dans une académie du nord de la France ?

Une autre solution est de rapatrier les enseignants brittophones en Bretagne. Cet engagement pris par le ministère de l'Education n'est pas respecté. Monsieur Maguères attend toujours son affectation en Bretagne depuis trois ans maintenant. Tous les efforts de Div Yezh, de la FCPE, des syndicats, des élus se sont heurtés au refus obstiné, inexplicable du ministère.

La situation du second degré ne cesse de nous préoccuper.

A la rentrée 2008, deux collèges ont ouverts : Carhaix et St-Brieuc ce qui porte le nombre de collège avec des sections bilingues à 15. **Cependant, 20 sites bilingues sont sans continuité au collège :**
⇒ **8 dans le Finistère :** *Douarnenez, Plougastel, Scaër, Concarneau, Morlaix,*

**Ar bloaz-mañ c'hoazh e vo bet
ur c'holl 150 skoliad
etre ar KE2 hag ar 6vet.**

Enkrezet-ouzh-enkrezet omp dirak ar c'hwistad labour da ober er bloavezhioù da zont. Ret eo lavaret emañ 90% eus ar skolidi eus ar c'helenn divyezhek publik er c'hentañ derez.

N'eo ket frank dimp gwasket ma'z omp diouzh un tu gant ar mank a gelennerien hag ar postoù o rouesaat ha diouzh an tu all gant re nebeut a skolidi e dor ar c'hwec'hvet dre ma n'eus ket meur a di-skol o pourveziñ ur skolaj eus ar memes takad.

**Dre vras e vez stummet re nebeut
a gelennerien evit tizhout
20.000 skoliad e 2010.**

**UR MANK A ANAOUDEGEZH E-KEÑVER
AR GWIR**

Un darn vat eus hor c'hudennoù a zo diwar ur mank a framm gwirel. N'eo ket ar c'helenn yezhoù rannvroel ur gwir er Frañs. Goulenn a ra tud ar vugale ma vo gwellaet al lezennoù evit na vo ket ur galloud met ur gwir da vat pa vez trawalc'h a c'houlennnoù. Evit poent emañ an dud a c'houlenn digeriñ klasoù divyezhek a-youl ur maer, un enseller, ur rektor, ul laz-kelenn. Gwelet hon eus re a raktresoù klasoù divyezhek o skeiñ hebiou abalamour da hini pe hini ha na felle ket dezhañ mont dre gaer. Diwar-goust ar vugale, o zud hag ar brezhoneg emañ.

Ar gudenn a sav pa ne fell ket da vaered zo gwelet bugale o c'hêr o vont d'ur skol en ur gêr all evit bezañ skoliataet en ur c'hlas divyezhek, ha pa nac'h maered zo eus ar c'hêrioù degemer enskrivañ ar vugale eus ar c'humunioù all. E-maez lezenn eo; koulskoude bep tro ma'z omp aet da lez-varn velestradurezh Roazhon abalamour d'un nac'hadenn enskrivañ ez eo bet ar respont: «N'eo ket kelenn ur yezh rannvroel

Plomeur, St Rivoal.

⇒ **8 dans le Morbihan** : Vannes, Sarzeau, Gourin, Brec'h, Baud, Mauron, Ploermel, Lorient.

⇒ **4 dans les côtes d'Armor** : Belle-Isle-en-Terre, Paimpol, Plestin, Penwenan

**C'est encore cette année la perte
d'environ 150 élèves
entre le CM2 et la 6ème .**

Notre inquiétude grandit encore devant la tâche qui nous attend dans les prochaines années. En effet, 90 % des élèves de l'enseignement bilingue public sont dans le premier degré.

Dans ce cadre limité d'un côté par la pénurie d'enseignants et la raréfaction des postes et de l'autre côté par des effectifs parfois peu importants à l'entrée en sixième faute d'avoir plusieurs écoles qui alimentent un collège du même secteur, la marge de manœuvre devient faible.

**Globalement, Le nombre
d'enseignants bilingues formés reste
très insuffisant pour atteindre les
20 000 élèves en 2010.**

**UNE INSUFFISANCE DE RECONNAIS-
SANCE JURIDIQUE**

Une grande partie de nos problèmes vient de l'absence de cadre juridique. L'enseignement des langues régionales en France n'est pas un droit. La demande des parents est d'améliorer la législation pour que l'enseignement ne soit pas une simple possibilité, mais un véritable droit quand la demande est suffisante. Pour l'instant les parents qui demandent l'ouverture d'une classe bilingue sont à la merci d'un maire, d'un Inspecteur, d'un Recteur, d'une équipe enseignante. Nous avons trop vu de projets de classes bilingues échoués parce que l'un des partenaires ne voulait pas jouer le jeu. Ce sont les enfants, leurs parents et la langue bretonne qui en font les frais.

Le même problème se pose lorsque certains maires refusent de voir les enfants

ur gwir.» Gwelloc’h e oa bet barnadennoù all e Strasbourg pe Nancy, hogen anat eo emañ o vale war un neudenn vrein e-keñver ar gwir. Ne vroud ket ar mank-se an Deskadurezh Stad da rakverzout ha da ziarbenn diorren ar c’hlasoù divyezhek; ha miret eo ouzhimp digeriñ el lec’hioù ret er c’hentañ derez evit kaout meur a skol war un takad o pourveziñ ur skolaj.

Pell a oa e oamp o c’hortoz ma vije votet ur reizhadenn d’ar vonreizh da lakaat ar yezhoù rannvroel enni. Diwar an dra-se e c’hallo ul lezenn war ar yezhoù rannvroel bezañ votet ha na vo ket enep-bonreizh; hervez bonreizhourien zo e c’hallfe karta europa ar yezhoù bihanniver bezañ peursinet gras d’ar c’hemm-se.

En gortoz emañ eus araokadennoù resis el lezenn da zont hag a zlefe bezañ divizet e 2009, araokadennoù e tachennoù a bep seurt (media, panellerezh, h.a.) ha dreist-holl, evit a sell ouzhimp, en deskadurezh.

Ezhomm hon eus eus ul lezenn uhel he fal hag a rofe tu da ziorren ar c’helenn brezhonek da vat.

⇒ **Daou berzh a vefe talvoudus dimp:**

- ma vo ar c’helenn brezhoneg hag ar yezhoù rannvroel ur gwir evit an holl vugale a c’houlenn o zud kement-se. N’eus ket anv a lakaat an deskiñ brezhoneg evel un dra ret. Anv a zo eus chom hep nac’hañ an doare kelenn-se ouzh an dud hen goulenn evit o bugale. Ne vefe nemet doujañ ouzh goulenn tud ar vugale;
- ma vo tu da gelenn dre soubidigezh en deskadurezh publik war-bouez ma vo e framm ar raktres-skol hag ali holl izili ar re war-dro ar skol. Ret eo notenniñ e oa skrivet ar galloud-se er c’helc’hlizher 2001-167 savet gant ministrerezh Lang kent dezhañ bezañ kemmet goude ur varnadenn gant ar C’huzul-Stad.

de leur commune s’inscrire dans une école d’une autre commune pour pouvoir suivre une scolarité en classe bilingue et que certains maires de communes d’accueil refusent d’inscrire les enfants des autres communes. C’est normalement illégal mais Chaque fois que nous avons porté un refus d’inscription en classe bilingue, un non remplacement d’un enseignant bilingue (il est arrivé que cela dure plusieurs mois) ou un refus d’ouverture de nouveau site devant le tribunal administratif de Rennes, la réponse fut : « l’enseignement d’une langue régionale n’est pas un droit ». D’autres jugements furent plus favorables à Strasbourg ou Nancy mais il est évident que nous sommes ici dans une forme de précarité judiciaire. Cette absence n’incite pas l’Education nationale à prévoir et à anticiper le développement des classes bilingues et nous empêche d’ouvrir là où il le faudrait dans le premier degré pour avoir plusieurs écoles alimentant une section de collèges.

Le vote par le congrès d’un amendement inscrivant les langues régionales dans la constitution était une étape que nous attendions depuis plusieurs années. Ce préalable permet de voter une loi sur les langues régionales qui ne devrait pas être déclarée anticonstitutionnelle et selon certains constitutionnalistes cette modification permettrait la ratification de la charte européenne des langues minoritaires.

Nous attendons des avancées concrètes dans la prochaine loi qui devrait être discutée en 2009, des avancées dans divers domaines (médias, signalisation, etc...) mais surtout en ce qui nous concerne, dans l’enseignement.

Nous avons besoin d’une loi ambitieuse qui permette de véritablement développer l’enseignement du breton.

⇒ **Deux mesures nous seraient particulièrement utiles :**

- que l’enseignement du breton et des langues régionales devienne un droit pour tous les enfants dont les parents en font la demande. Il ne s’agit pas de rendre

l'enseignement des langues régionales obligatoire. Il s'agit juste de ne plus refuser ce type d'enseignement aux personnes qui en font la demande pour leurs enfants. Ce serait seulement le respect de la demande parentale.

- que l'enseignement par immersion soit possible dans l'enseignement public à condition qu'il soit inscrit dans le projet d'école en accord avec les membres de la communauté éducative de l'école. Il faut noter que cette possibilité était déjà inscrite dans la première circulaire 2001-167 rédigée par le cabinet de Lang avant qu'elle ne soit modifiée à la suite du jugement du conseil d'Etat.

AN DIBAB BREZHONEG EN DESKADUREZH PUBLIK

L'OPTION BRETON DANS L'ENSEIGNEMENT PUBLIC

⇒ War-nebeutaat ez a an eurvezhioù gouestlet d'ar c'hentelioù brezhoneg war-zibab abaoe un toullad bloavezhioù. Bep bloaz e vez serret kentelioù ha rediet eo ar gelennerien diwar urzh da gelenn un dan-vez all, saozneg, istor-douaroniezh...

⇒ Diskuilhet hor boa, gant kalz re all, ar gwelgelenn pa oa bet lakaet war-sav e 2004. N'eo ket diwar netra e oa savet aon ganimp. Ne ginniger kentel vrezhoneg ebet ken e kalz a skolioù ma oa bet staliet an doare kelenn-se enno.

⇒ Ken fall eo an doareoù evit kelenn brezhoneg er skolajoù hag el liseoù ma vez digalonekaet ar skolidi hag o zud.

⇒ Ne vez graet tamm brud ebet d'ar c'hentelioù brezhoneg er skolioù-se daoust dezho bezañ war-sav eno. A-wezhioù ez eus peadra da cheñch mennozh dirak an implijoù-amzer.

⇒ Chalet omp gant dazont an dibab, daoust ha ne fell ket d'ar Rektorelezh e welet da vont da get a-barzh pell.

⇒ Depuis quelques années, les heures consacrées à l'enseignement optionnel du breton se réduisent considérablement. Chaque année des cours sont fermés et les professeurs sont sommés d'enseigner une autre matière, l'anglais, l'histoire-géographie, etc...

⇒ Nous avons dénoncé, avec beaucoup d'autres, la mise en place du visio-conférence à la rentrée 2004. Nos craintes étaient justifiées. Beaucoup d'établissements où ce mode d'enseignement a été installé ne proposent plus aujourd'hui de cours de breton.

⇒ Les conditions d'enseignement du breton au collège et au lycée sont telles qu'elles découragent les élèves et leurs parents.

⇒ Certains établissements ne font aucune information pour des cours de breton qui sont pourtant en place et les emplois du temps sont parfois dissuasifs.

⇒ L'avenir de l'option nous préoccupe et on se demande si le rectorat ne veut pas à terme le voir disparaître.

DIV YEZH A ZEGAS DA SOÑJ

⇒ Penaos ez eo ar brezhoneg ur splet evit diorren spered hor bugale, ur mad sevenadurel, ur mad denel evit bevañ el liested hag evit kavout ul labour e Breizh.

- ⇒ D'ar gelennerien er skolioù publik
- penaos ez eo ar c'helenn divyezhek ur splet pedagogel. Un digor eo evit ar skolioù. Un degemer mat a zleomp ober dezhañ pa'z eo ur binvidigezh ouzhpenn d'ar skol.
 - penaos e tle ur servij publik gwirion respont da c'houlennoù ar gevredigezh.

- ⇒ D'an dud bugale yaouank dezho
- penaos e c'hallont kaout titouroù diwarbenn ar c'helenn divyezhek digant Div Yezh.
 - Penaos emañ ar gwir ganto da c'houlenn ur c'helenn divyezhek (brezhoneg-galleg) e ti-skol publik o c'humun!
 - Penaos e c'hallont goulenn skoazell Div Yezh evit sevel goulennoù klasoù divyezhek.

⇒ D'ar skolajidi, d'al liseidi ha d'o zud penaos e c'hallont bezañ kelaouet ha skoazellet en o difraeoù gant hor c'hevredigezh.

DIV YEZH SOUHAITE RAPPELER

⇒ Que La langue bretonne est un atout pour le développement intellectuel de nos enfants, un atout culturel, un atout humain pour vivre la diversité et une possibilité de trouver un emploi en Bretagne.

- ⇒ Aux enseignants des écoles publiques
- que l'enseignement bilingue est un atout au niveau pédagogique, qu'il apporte une ouverture dans l'école, et qu'il faut l'accueillir avec égard puisqu'il met en valeur l'école.
 - qu'un service public digne de ce nom doit répondre à la demande sociale

- ⇒ Aux parents de jeunes enfants
- qu'ils peuvent s'informer sur l'enseignement bilingue auprès de l'association.
 - qu'ils ont la possibilité et le droit de demander un enseignement bilingue (breton-français) dans l'école publique de leur commune !
 - qu'ils peuvent demander l'aide de l'association pour demander une mise en place de classes bilingues.

⇒ Aux collégiens, aux lycéens ainsi qu'à leurs parents qu'ils peuvent s'informer et être aidés dans leurs démarches par l'association.

Div Yezh
10 str. Abbé Gibert 22110
Rostrenen
Pgz : 02.96.29.23.33
div.yezh.breizh@div-yezh.org

Div Yezh
10 rue Abbé Gibert 22110
Rostrenen
Tél : 02.96.29.23.33
div.yezh.breizh@div-yezh.org